

Автономная некоммерческая организация высшего образования
«МЕЖДУНАРОДНАЯ АКАДЕМИЯ БИЗНЕСА И УПРАВЛЕНИЯ»

Департамент иностранных языков и перевода

УТВЕРЖДАЮ

Ректор

Международной академии бизнеса и
управления

Е.В. Добренькова
«21» марта 2024 г.

ОДОБРЕНО

Учёным советом

Международной академии бизнеса и
управления

(протокол № 5 от «14» марта 2024 г.)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

дисциплины

«СТИЛИСТИКА»

Направление подготовки: 45.05.01 «Перевод и переводоведение»

Направленность (профиль): «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений»

Уровень специалитета

Набор
2024 г.

Автор:

Е.Е. Соколова, доцент департамента иностранных языков и перевода, кандидат филологических наук, доцент

Ответственный за выпуск:

С.В. Шермазанова, руководитель департамента иностранных языков и перевода, кандидат социологических наук, доцент

Программа одобрена на заседании Департамента иностранных языков и перевода (протокол от «12» марта 2024 г. № 4)

СОДЕРЖАНИЕ

1. Цель и задачи дисциплины
2. Планируемые результаты обучения
3. Место дисциплины в структуре образовательной программы
4. Объем дисциплины. Распределение объема дисциплины по видам работ
5. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам)
6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся
7. Материалы оценивания результатов обучения по дисциплине
8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы и иных источников
9. Материально-техническое обеспечение

1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Основной целью освоения учебной дисциплины Б1.Б.25 «Стилистика» является приобретение обучающимися практических знаний, умений и навыков для формирования компетенций ОПК-1 – «Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности» и ОПК- 2 – «Способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу».

Необходимость (актуальность) изучения учебной дисциплины в рамках основной профессиональной образовательной программы по специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение» обусловлена необходимостью повышения исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, и овладения обучающимися достаточным уровнем анализа языкового материала в профессиональной профессиональной и научной деятельности, а также для дальнейшего самообразования. Дисциплина ориентирована на когнитивные процессы усвоения языка (аналитические знания, задания на связанность и сопоставления и т.д.), аутентичность материала англоязычных текстов, взаимосвязанное обучение со всеми видами речевой деятельности, что, в свою очередь, актуализирует необходимость изучения учебной дисциплины в рамках основной профессиональной образовательной программы.

Эффективное освоение учебной дисциплины 45.05.01 «Стилистика» базируется на знаниях и умениях, полученных обучающимися ранее в ходе освоения базового программного материала учебной дисциплины «Стилистика» в рамках общего среднего образования.

Задачи изучения учебной дисциплины:

- Научить распознавать функциональные исторические и лингвистические условия формирования изучаемых иностранных языков.
- Осуществлять выбор и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от контекста/регистра; идентифицировать и продуцировать различные типы письменных текстов на иностранном языке с учетом их коммуникативных функций, функциональных стилей, с соблюдением грамматических и синтаксических норм;
- Развить навыки создания текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей высказывания.

2. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование результатов обучения, представленных в таблице 1.

Таблица 1

Результаты обучения,
соотнесенные с общими результатами освоения образовательной программы

Наименование категории (группы) компетенции	Код компетенции	Результаты освоения (наименование компетенции)	Код и наименование индикатора достижения	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
Коммуникация	ОПК-1		<p>ОПК-1.1 - Использует систему лингвистических знаний для решения профессиональных задач</p>	<p>Знать:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Знать: структуру языкознания, основные понятия и категории лингвистики; 2. современные проблемы языкознания; 3. лингвистические методы и методы междисциплинарных исследований языка. <p>Уметь:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. свободно оперировать лингвистическими терминами и понятиями, использовать их в изучении иностранных языков и в переводческой практике; 2. использовать полученные знания в профессиональной деятельности; 3. соотносить лингвистические данные с более широким культурно-историческим контекстом. <p>Владеть:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. приемами самостоятельного изучения языковых явлений в теоретическом и прикладном аспектах; 2. методами анализа языковых единиц любого уровня.
			<p>ОПК-1.2 - Применяет знания о закономерностях функционирования языков перевода при выполнении перевода</p>	<p>Знать:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. общественные функции языка, гипотезы происхождения языка, законы и тенденции в историческом развитии языка; 2. классификацию языков с использованием различных оснований. <p>Уметь:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. использовать методы дифференциации социальных и территориальных вариантов языка, анализа фонетических, морфологических, лексических и других явлений языка, сопоставления языковых явлений разного уровня в род-

				<p>ном и изучаемом языках.</p> <p>Владеть:</p> <p>1. методами сравнения языковой картины мира носителей родного и изучаемого языков, анализа лингвистических теорий, сравнения лингвистических концепций.</p>
			<p>ОПК-1.3 - Применяет знание двух иностранных языков при осуществлении профессиональной деятельности</p>	<p>Знать:</p> <p>1. лексические, грамматические и стилистические характеристики текстов, принадлежащих к разным жанрам в изучаемой паре языков;</p> <p>2. структурные, смысловые и коммуникационные особенности переводимого текста.</p> <p>Уметь:</p> <p>1. адекватно реагировать на речевое сообщение, понимать намерение автора (собеседника);</p> <p>2. выбирать и адекватно употреблять лексические единицы и грамматические конструкции в зависимости от регистра коммуникативных намерений (информирование, аргументирование и т.д.).</p> <p>Владеть:</p> <p>1. техникой устной речи (произношение, дикция, темп, навык сохранения линейности речи).</p> <p>2. навыком ведения дискуссий по проблемам изучаемого курса.</p>
Коммуникация	ОПК -2	Способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу	<p>ОПК- 2.2 - Выполняет различные виды перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода</p>	<p>Знать:</p> <p>1. синтаксические правила построения фразы на современном иностранном языке;</p> <p>2. правила расстановки знаков препинания; правила орфографии иностранного языка;</p> <p>3. правила структурирования различных композиционно-речевых форм (описание, повествование, монолог, диалог и их сочетание).</p> <p>Уметь:</p> <p>1. при самостоятельном произ-</p>

				<p>водстве высказывания адекватно применять синтаксические правила построения текстов на иностранном языке, четко структурируя различные композиционно-речевые формы (описание, повествование, монолог, диалог и их сочетание).</p> <p>Владеть:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. методикой построения собственного связного, целостного, грамматически правильно оформленного высказывания в различных композиционно-речевых формах (описание, повествование, монолог, диалог и их сочетание) на заданную тему.
Коммуникация	ОПК -2	Способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу	ОПК- 2.3 - Учитывает при переводе все регистры общения: официальный, неофициальный, нейтральный	<p>Знать:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. устные формы общения, которыми пользуются носители языка в официальных и неофициальных ситуациях; 2. способы перевода (частичный, полный, буквальный, семантически полный, описательный и пр.). <p>Уметь:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. адекватно воспринять и осмыслить речевое сообщение, понять намерение, переживание и пр. собеседника; 2. учитывать особенности речи оратора (дикция, темп, произношение акцент). <p>Владеть:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. навыком понимания общего/детального смысла устного высказывания.

1. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина Б1.Б.25 «Стилистика» относится к обязательной части Блока Б1 Дисциплины (модули) и является обязательной для изучения.

Дисциплина изучается на 3 курсе в 1 семестре по очной и очно-заочной формам обучения.

2. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость (объем) дисциплины составляет 3 зачетные единицы (ЗЕ), 108 академических часов.

Таблица 2.1

Распределение объема дисциплины по видам работ по очной форме обучения

Виды работ	Всего часов	Часы по семестрам	
		3	
Контактная (аудиторная) работа обучающихся с преподавателем	58	58	
в том числе			
Лекции (Л)	28	28	
Семинары (С)	-	-	-
Практические занятия (ПЗ)	30	30	
Самостоятельная работа обучающихся	46	46	
Контроль самостоятельной работы (КСР)	4	4	
Форма аттестационного испытания промежуточной аттестации, кол-во часов		Дифференцированный зачет	

Таблица 2.2

Распределение объема дисциплины по видам работ по очно-заочной форме обучения

Виды работ	Всего часов	Часы по семестрам	
		3	
Контактная (аудиторная) работа обучающихся с преподавателем		16	
в том числе			
Лекции (Л)		8	
Семинары (С)		-	
Практические занятия (ПЗ)		8	
Самостоятельная работа обучающихся		88	
Контроль самостоятельной работы (КСР)		4	
Форма аттестационного испытания промежуточной аттестации, кол-во часов		Дифференцированный зачет	

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

5.1. Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий

Таблица 3.1

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий
(очная форма обучения)

№ п/п	Наименование раздела/ темы	Трудоемкость дисциплины, час.							Форма текущего контроля успеваемости ¹ , промежуточной аттестации	Код индикатора достижения компетенции
		Общая трудоемкость (ч)	Контактная работа обучающихся во взаимодействии с преподавателем по видам учебных занятий				Контроль самостоятельной работы (КСР)	Самостоятельная работа (ч)		
			всего	ПП	всего	ПП				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
3 семестр										
		108		16	28		2	26		
1	Тема 1. Стилистика как наука	17		4	5			8	О, Т, Д	ОПК-1.1, ОПК-1.2, ОПК-1.3 ОПК-2.2, ОПК-2.3
2	Тема 2. Стилистическая классификация словарного состава изучаемого языка	17		4	5			8	О, Т, Д	ОПК-1.1, ОПК-1.2, ОПК-1.3, ОПК-2.2, ОПК-2.3

¹ Формы текущего контроля успеваемости: курсовые работы (КР), контрольные работы (К), опрос (О), тестирование (Т), коллоквиум (Кол), эссе (Эс), реферат (Реф), дискуссия (Д) и др.

№ п/п	Наименование раздела/ темы	Трудоемкость дисциплины, час.							Форма текущего контроля успеваемости ¹ , промежуточной аттестации	Код индикатора достижения компетенции
		Общая трудоемкость (ч)	Контактная работа обучающихся во взаимодействии с преподавателем по видам учебных занятий				Контроль самостоятельной работы (КСР)	Самостоятельная работа (ч)		
			Лекции (ч)		Практические (семинары или лабораторные занятия) (ч)					
			всего	ПП	всего	ПП				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
3	Тема 3. Выразительные средства и стилистические приемы	17		4	5			8	О, Т, Д	ОПК-1.1, ОПК-1.2, ОПК-1.3, ОПК-2.2, ОПК-2.3
4	Тема 4. Стилистические функции фразеологии	19		4	5		2	8	О, Т, Д, К	ОПК-1.1, ОПК-1.2, ОПК-1.3, ОПК-2.2, ОПК-2.3
5	Тема 5. Стилистика текста	19		6	5			8	О, Т, Д	ОПК-1.1, ОПК-1.2, ОПК-1.3, ОПК-2.2, ОПК-2.3

№ п/п	Наименование раздела/ темы	Трудоемкость дисциплины, час.						Самостоятельная работа (ч)	Форма текущего контроля успеваемости ¹ , промежуточной аттестации	Код индикатора достижения компетенции
		Общая трудоемкость (ч)	Контактная работа обучающихся во взаимодействии с преподавателем по видам учебных занятий				Контроль самостоятельной работы (КСР)			
			Лекции (ч)		Практические (семинары или лабораторные занятия) (ч)					
			всего	ПП	всего	ПП				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
6	Тема 6. Система функциональных стилей современного английского языка	15		6	5		2	6	О, Т, Д	ОПК-1.1, ОПК-1.2, ОПК-1.3, ОПК-2.2, ОПК-2.3
	Форма аттестационного испытания промежуточной аттестации		Дифференцированный зачет							
	Итого в семестре	108		28	30		4	46		
	Всего по дисциплине	108		28	30		4	46		

Таблица 3.2

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий
(очно-заочная форма обучения)

п/п	Наименование раздела/ темы	Трудоемкость дисциплины, час.			Самостоя-	Форма те-	Код ин-
		ккость (ч)	Контактная работа обучающихся во взаимодействии с преподавателем по видам учебных занятий				

² Формы текущего контроля успеваемости: курсовые работы (КР), контрольные работы (К), опрос (О), тестирование (Т), коллоквиум (Кол), эссе (Эс), реферат (Реф), дискуссия (Д) и др.

			Лекции (ч)		Практические (семинары или лабораторные занятия) (ч)		Контроль самостоятельной работы (КСР)			
			всего	П П	всего	ПП				
	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
3 семестр										
		72		8	6		2	56		
1	Тема 1. Стилистика как наука	14		2				18	О, Т, Д	ОПК-1.1, ОПК-1.2, ОПК-1.3, ОПК-2.2, ОПК-2.3
2	Тема 2. Стилистическая классификация словарного состава изучаемого языка	12		2				18	О, Т, Д	ОПК-1.1, ОПК-1.2, ОПК-1.3, ОПК-2.2, ОПК-2.3
3	Тема 3. Выразительные средства и стилистические приемы	16		2			2	18	О, Т, Д, К	ОПК-1.1, ОПК-1.2, ОПК-1.3, ОПК-2.2, ОПК-2.3

№ п/п	Наименование раздела/ темы	Трудоемкость дисциплины, час.							Форма текущего контроля успеваемости ² , промежуточной аттестации	Код индикатора достижения компетенции
		Общая трудоемкость (ч)	Контактная работа обучающихся во взаимодействии с преподавателем по видам учебных занятий				Контроль самостоятельной работы (КСР)	Самостоятельная работа (ч)		
			Лекции (ч)		Практические (семинары или лабораторные занятия) (ч)					
			всего	П П	всего	ПП				
	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
4	Тема 4. Стилистические функции фразеологии	12		2		2		18	О, Т, Д	ОПК-1.1, ОПК-1.2, ОПК-1.3, ОПК-2.2, ОПК-2.3
5	Тема 5. Стилистика текста	18				2	2	16	О, Т, Д	ОПК-1.1, ОПК-1.2, ОПК-1.3, ОПК-2.2, ОПК-2.3
	Форма аттестационного испытания промежуточной аттестации		Дифференцированный зачет							
	Итого в семестре	108		8		4	4	88		
	Всего по дисциплине	108		8		4	4	88		

5.2. Содержание дисциплины и рекомендации по изучению тем

Тема 1.

Стилистика как наука

Практическое занятие (формы обучения – очная, очно-заочная)

Задания практического занятия по теме.

Цель задания: изучение теоретического и практического материала.

Содержание:

1. Понятие коннотации.
2. Лексика нейтральная, литературно-книжная и неофициально- разговорная.
3. Особые группы слов, относящихся к различным стилистическим пластам словарного состава: архаизмы, историзмы, заимствования, варваризмы, поэтизмы, термины, окказионализмы; сленг, жаргон, профессионализмы, вульгаризмы, диалектизмы, разговорные новообразования использование различных типов лексики для выражения необходимого содержания в процессе языковой коммуникации.
3. *Практическая отработка:*
 - организация дискуссии по теме занятия
 - проверка письменных и устных докладов и сообщений;
 - презентация творческих работ, в т.ч. проверка компьютерных презентаций;
 - решение задач, обучающих тестов.
4. *Задания для СР:* Тема 1. Тексты, упражнения.

Задания для самостоятельной работы

1. подготовка домашнего задания по грамматическому материалу: выполнение тренировочных упражнений на иностранном языке.
(*Задания:* ответьте на вопросы; переведите слова и словосочетания с древнеанглийского на современный английский язык и используйте их в предложениях; подумайте и ответьте; согласитесь или не согласитесь с высказываниями; найдите в тексте предложения по темам; отметьте, верно ли высказывание; вставьте недостающее слово; выберите из нескольких вариантов правильный).
2. подготовка домашнего задания: заучивание новых выражений, чтение и перевод текстов с древнеанглийского языка на современный;
3. подготовка к текущему контролю, промежуточной аттестации;
4. подготовка письменных и устных докладов и сообщений;
5. подготовка творческих работ, в т.ч. компьютерных презентаций;
6. решение задач, обучающих тестов.

Рекомендации по выполнению заданий для самостоятельной работы и подготовке к практическому занятию

При подготовке к практическим занятиям, руководствуясь планом и списком рекомендуемой литературы, необходимо изучить тему так, чтобы по каждому из предложенных вопросов обучающийся мог дать развернутый, обстоятельный ответ.

Последующая практическая подготовка предусматривает обсуждение вопросов, выносимых на практические занятия.

При выборе учебника или учебного пособия следует исходить из того, учтены ли в нем требования федерального государственного стандарта высшего образования. Предпочтение отдается тем изданиям, в аннотации к которым прямо указано, что они написаны в соответствии с этим документом.

Основными методами интенсификации, индивидуализации и активизации аудитории являются: дискуссии по разбору конкретных ситуаций, обсуждение проблемных вопросов, индивидуальные задания и др.

Тема 2.

Стилистическая классификация словарного состава изучаемого языка

Практическое занятие (формы обучения – очная, очно-заочная)

Задания практического занятия по теме.

Цель задания: изучение практического и теоретического материала.

Содержание:

1. Фонетические стилистические приемы и выразительные средства языка.
2. Лексические стилистические приемы и выразительные средства языка.
3. Синтаксические стилистические приемы и выразительные средства языка.
4. Фигуры речи. Языковая игра.
5. Структурно-семантические особенности синтаксических стилистических приемов.

3. Практическая отработка:

- организация дискуссии по теме занятия
 - проверка выполнения домашнего задания: тренировочных упражнений на древнеанглийском и среднеанглийском языках;
 - проверка письменных и устных докладов и сообщений;
 - презентация творческих работ, в т.ч. проверка компьютерных презентаций;
- решение задач, обучающих тестов.

4. Задания для СР: Тема 2. Тексты, упражнения.

Задания для самостоятельной работы

1. подготовка домашнего задания по грамматическому материалу: выполнение тренировочных упражнений на иностранном языке.

(Задания: ответьте на вопросы; переведите слова и словосочетания с древнеанглийского языка на современный английский язык и найдите, где они

используются в тексте; используя текст, докажите следующее; подумайте и ответьте; согласитесь или не согласитесь с высказываниями; закончите предложения, используя текст; используя данные слова, перескажите текст; найдите в тексте предложения по темам; отметьте, верно ли высказывание; выберите из нескольких вариантов правильный; подберите к словам из левой колонки слова из правой.)

2. подготовка к текущему контролю, промежуточной аттестации;
3. подготовка письменных и устных докладов и сообщений;
4. подготовка творческих работ, в т.ч. компьютерных презентаций;
5. решение задач, обучающих тестов.

Рекомендации по выполнению заданий для самостоятельной работы и подготовке к практическому занятию

При подготовке к практическим занятиям, руководствуясь планом и списком рекомендуемой литературы, необходимо изучить тему так, чтобы по каждому из предложенных вопросов обучающийся мог дать развернутый, обстоятельный ответ.

Последующая практическая подготовка предусматривает обсуждение вопросов, выносимых на практические занятия.

При выборе учебника или учебного пособия следует исходить из того, учтены ли в нем требования федерального государственного стандарта высшего образования. Предпочтение отдается тем изданиям, в аннотации к которым прямо указано, что они написаны в соответствии с этим документом.

Основными методами интенсификации, индивидуализации и активизации аудитории являются: дискуссии по разбору конкретных ситуаций, обсуждение проблемных вопросов, индивидуальные задания и др.

Тема 3.

Выразительные средства и стилистические приемы

Практическое занятие

(формы обучения – очная, очно-заочная)

Задания практического занятия по теме.

Цель задания: изучение практического и теоретического материала.

Содержание:

1. Источники английской фразеологии, типология фразеологизмов английского языка.

2. Стилистические ресурсы фразеологического фонда языка, нарушение и переразложение фразеологических единиц.

3. Цитаты. Клише. Афоризмы.

3. *Практическая отработка:*

- организация дискуссии по теме занятия

- проверка выполнения домашнего задания по изученному материалу: тренировочных упражнений на иностранном языке;

- проверка выполнения домашнего задания: чтение и перевод текстов с древнеанглийского языка на современный английский;
- проверка письменных и устных докладов и сообщений;
- презентация творческих работ, в т.ч. проверка компьютерных презентаций;
- решение задач, обучающих тестов.

4. *Задания для СР:* Тема 3. Тексты, упражнения.

Задания для самостоятельной работы

1. подготовка домашнего задания по грамматическому материалу: выполнение тренировочных упражнений на иностранном языке.

(Задания: ответьте на вопросы; переведите слова и словосочетания с древнеанглийского языка на современный английский язык и найдите, где они используются в тексте; используя текст, докажите следующее; подумайте и ответьте; согласитесь или не согласитесь с высказываниями; закончите предложения, используя текст; используя данные слова, перескажите текст; найдите в тексте предложения по темам; отметьте, верно ли высказывание; выберите из нескольких вариантов правильный; подберите к словам из левой колонки слова из правой.)

2. подготовка к текущему контролю, промежуточной аттестации;
3. подготовка письменных и устных докладов и сообщений;
4. подготовка творческих работ, в т.ч. компьютерных презентаций;
5. решение задач, обучающих тестов.

Рекомендации по выполнению заданий для самостоятельной работы и подготовке к практическому занятию

При подготовке к практическим занятиям, руководствуясь планом и списком рекомендуемой литературы, необходимо изучить тему так, чтобы по каждому из предложенных вопросов обучающийся мог дать развернутый, обстоятельный ответ.

Последующая практическая подготовка предусматривает обсуждение вопросов, выносимых на практические занятия.

При выборе учебника или учебного пособия следует исходить из того, учтены ли в нем требования федерального государственного стандарта высшего образования. Предпочтение отдается тем изданиям, в аннотации к которым прямо указано, что они написаны в соответствии с этим документом.

Основными методами интенсификации, индивидуализации и активизации аудитории являются: дискуссии по разбору конкретных ситуаций, обсуждение проблемных вопросов, индивидуальные задания и др.

Тема 4.

Стилистические функции фразеологии

Практическое занятие (формы обучения – очная, очно-заочная)

Задания практического занятия по теме.

Цель задания: изучение теоретического и практического материала.

Содержание:

1. Категориальные структурно-семантические особенности текста. Типы текстов.
 2. Объемно-прагматическое членение текста.
 3. Структурно-композиционные особенности текста как целого и его частей.
3. *Практическая отработка:*
- организация дискуссии по теме занятия
 - проверка выполнения домашнего задания по изученному материалу: тренировочных упражнений на иностранном языке;
 - проверка выполнения домашнего задания: чтение и перевод текстов с древнеанглийского языка на современный английский;
 - проверка письменных и устных докладов и сообщений;
 - презентация творческих работ, в т.ч. проверка компьютерных презентаций;
 - решение задач, обучающих тестов.
4. *Задания для СР:* Тема 4. Тексты, упражнения.

Задания для самостоятельной работы

1. подготовка домашнего задания по грамматическому материалу: выполнение тренировочных упражнений на иностранном языке.
(*Задания:* ответьте на вопросы; переведите слова и словосочетания с древнеанглийского языка на современный английский язык и найдите, где они используются в тексте; используя текст, докажите следующее; подумайте и ответьте; согласитесь или не согласитесь с высказываниями; закончите предложения, используя текст; используя данные слова, отметьте, верно ли высказывание; выберите из нескольких вариантов правильный)
2. подготовка к текущему контролю, промежуточной аттестации;
3. подготовка письменных и устных докладов и сообщений;
4. подготовка творческих работ, в т.ч. компьютерных презентаций;
5. решение задач, обучающих тестов.

Тема 5. **Стилистика текста** **Практическое занятие** (формы обучения – очная, очно-заочная)

Задания практического занятия по теме.

Цель задания: изучение теоретического и практического материала.

Содержание:

1. Функциональные стили современного изучаемого языка.
2. Стил ь официальных документов и его разновидности.
3. Стил ь научной прозы, его разновидности.
4. Газетный стил ь, его разновидности.
5. Публицистический стил ь и его разновидности.

3. Практическая отработка:

- организация дискуссии по теме занятия
- проверка выполнения домашнего задания по изученному материалу: тренировочных упражнений на иностранном языке;
- проверка выполнения домашнего задания: чтение и перевод текстов с древнеанглийского языка на современный английский;
- проверка письменных и устных докладов и сообщений;
- презентация творческих работ, в т.ч. проверка компьютерных презентаций;
- решение задач, обучающих тестов.

4. Задания для СР: Тема 5. Тексты, упражнения.

Задания для самостоятельной работы

1. подготовка домашнего задания по грамматическому материалу: выполнение тренировочных упражнений на иностранном языке.

(Задания: ответьте на вопросы; переведите слова и словосочетания с древнеанглийского языка на современный английский язык и найдите, где они используются в тексте; используя текст, докажите следующее; подумайте и ответьте; согласитесь или не согласитесь с высказываниями; закончите предложения, используя текст; найдите в тексте предложения по темам; отметьте, верно ли высказывание; выберите из нескольких вариантов правильный).

2. подготовка к текущему контролю, промежуточной аттестации;
3. подготовка письменных и устных докладов и сообщений;
4. подготовка творческих работ, в т.ч. компьютерных презентаций;
5. решение задач, обучающих тестов.

Рекомендации по выполнению заданий для самостоятельной работы и подготовке к практическому занятию

При подготовке к практическим занятиям, руководствуясь планом и списком рекомендуемой литературы, необходимо изучить тему так, чтобы по каждому из предложенных вопросов обучающийся мог дать развернутый, обстоятельный ответ.

Последующая практическая подготовка предусматривает обсуждение вопросов, выносимых на практические занятия.

При выборе учебника или учебного пособия следует исходить из того, учтены ли в нем требования федерального государственного стандарта выс-

шего образования. Предпочтение отдается тем изданиям, в аннотации к которым прямо указано, что они написаны в соответствии с этим документом.

Основными методами интенсификации, индивидуализации и активизации аудитории являются: дискуссии по разбору конкретных ситуаций, обсуждение проблемных вопросов, индивидуальные задания и др.

Тема 6. **Система функциональных стилей современного английского языка**

Практическое занятие (формы обучения – очная, очно-заочная)

Задания практического занятия по теме.

Цель задания: изучение теоретического и практического материала.

Содержание:

1. Место стиля художественной литературы коммуникативных разновидностей современного английского языка
2. Специфические особенности художественной речи.
3. *Практическая отработка:*
 - организация дискуссии по теме занятия
 - проверка выполнения домашнего задания по изученному материалу: тренировочных упражнений на иностранном языке;
 - проверка выполнения домашнего задания: чтение и перевод текстов с древнеанглийского языка на современный английский;
 - проверка письменных и устных докладов и сообщений;
 - презентация творческих работ, в т.ч. проверка компьютерных презентаций;
 - решение задач, обучающих тестов.
4. *Задания для СР:* Тема 6. Тексты, упражнения.

Задания для самостоятельной работы

1. подготовка домашнего задания по грамматическому материалу: выполнение тренировочных упражнений на иностранном языке.
(*Задания:* ответьте на вопросы; переведите слова и словосочетания с древнеанглийского языка на современный английский язык и найдите, где они используются в тексте; используя текст, докажите следующее; подумайте и ответьте; согласитесь или не согласитесь с высказываниями; закончите предложения, используя текст; найдите в тексте предложения по темам; отметьте, верно ли высказывание; выберите из нескольких вариантов правильный)
2. подготовка к текущему контролю, промежуточной аттестации;
3. подготовка письменных и устных докладов и сообщений;
4. подготовка творческих работ, в т.ч. компьютерных презентаций;
5. решение задач, обучающих тестов.

Рекомендации по выполнению заданий для самостоятельной работы и подготовке к практическому занятию

При подготовке к практическим занятиям, руководствуясь планом и списком рекомендуемой литературы, необходимо изучить тему так, чтобы по каждому из предложенных вопросов обучающийся мог дать развернутый, обстоятельный ответ.

Последующая практическая подготовка предусматривает обсуждение вопросов, выносимых на практические занятия.

При выборе учебника или учебного пособия следует исходить из того, учтены ли в нем требования федерального государственного стандарта высшего образования. Предпочтение отдается тем изданиям, в аннотации к которым прямо указано, что они написаны в соответствии с этим документом.

Основными методами интенсификации, индивидуализации и активизации аудитории являются: дискуссии по разбору конкретных ситуаций, обсуждение проблемных вопросов, индивидуальные задания и др.

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

1. Положение об организации и проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов.
2. Положение о балльной системе оценки успеваемости обучающихся МАБиУ.
3. Руководство по оформлению рукописных учебных и научных работ, рукописей печатных изданий МАБиУ.
4. Методические указания по выполнению контрольных работ.
5. Положение о самостоятельной работе обучающихся в изданиях МАБиУ.
6. Презентационный материал.

7. МАТЕРИАЛЫ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

7.1. Показатели, критерии и шкалы оценивания компетенций

Оценка результатов обучения и уровня сформированности компетенций проводится в ходе мероприятий текущего контроля и промежуточной аттестации с использованием фондов оценочных средств и с применением балльной системы оценки успеваемости обучающихся.

Порядок проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации осуществляется в соответствии с локальным нормативным актом Академии.

Контроль самостоятельной работы (КСР) – вид контактной внеаудиторной работы обучающихся по образовательной программе. КСР по очной и очно-заочной формам обучения осуществляется преподавателем в форме тестирования по изученным темам.

Оценка КСР выставляется по пятибалльной шкале оценивания и может учитываться при аттестации обучающихся по дисциплине в период зачетно-экзаменационной сессии.

Примерная тематика курсовых работ по дисциплине «Стилистика»

1. Язык британских средств массовой информации. Законы организации текста и особенности функционирования языкового материала в британской газете и других СМИ.
2. Язык американских средств массовой информации. Законы организации текста и особенности функционирования языкового материала в американской газете и других СМИ.
3. Законы организации текста как целого в различных функционально-стилевых разновидностях современного английского языка. (Студент определяет конкретный тип текста в одном из функциональных стилей по выбору.)
4. Лингвостилистические особенности языка британских (американских) средств массовой информации.
5. Общедискурсивная (текстообразующая) роль отдельных языковых средств в языке британских (американских) средств массовой информации.
6. Лингвостилистические особенности английских фразовых глаголов при их актуализации в тексте (тип текста: его функциональный стиль и жанр – по выбору студента).
7. Лингвостилистические характеристики типа текста на современном этапе развития английского языка (тип текста: его функциональный стиль и жанр – по выбору студента).
8. Текст как целое с позиций лингвистической стилистики (тип текста: его функциональный стиль и жанр – по выбору студента).
9. Роль стилистического приема метафоры в структуре английского художественного текста.
10. Роль стилистического приема метонимии в структуре английского художественного текста.
11. Роль стилистических приемов эпитета, олицетворения, антономазии в структуре английского художественного текста.
13. Роль художественного сравнения в структуре английского публицистического текста.
14. Роль синтаксического публицистического текста.
15. Повтор как строевой текстообразующий прием в структуре английского публицистического текста.
16. Многосоюзи́е как строевая черта английского газетного текста.
17. Неполные синтаксические структуры как стилевая особенность английской разговорной речи.
18. Стилистический прием каламбура в тексте английской художественной прозы.
19. Гипербола и мейозис как характерные стилистические особенности интенсификации высказывания в английской речи
20. Аллитерация как строевой прием английской фольклорной поэзии.
21. Использование фразеологического фонда языка как характерная черта английской образной речи.
22. Аллюзия как прием характеристики высказывания в английском художественном тексте
23. Повтор типа анадиплосиса (подхвата) как индивидуально-характеристическая черта особенностей языка Агаты Кристи и стилистический эффект этого приема на читателя.
24. Антитеза как основа создания художественного символа в языке англоязычной беллетристики.
25. Стилистический прием зевгмы как основа для создания комического эффекта в англоязычной художественной прозе.

26. Языковые особенности внутреннего монолога в тексте англо-американской художественной прозы.
27. Языковые особенности создания эффекта нагнетания драматического напряжения (саспенса) в английских текстах детективного жанра.
28. Эпиграмма как характеристическая черта индивидуального стиля в языке произведений С.Мозма.

Таблица 4.2

Соотношение показателей и критериев оценивания компетенций
со шкалой оценивания
(форма промежуточной аттестации – экзамен)

Код оцениваемой компетенции	Индикатор достижения компетенций	Показатель оценивания <i>Что делает обучающийся (какие действия способен выполнить), подтверждая освоения компетенции</i>			Шкалы оценивания
			Уровни освоения	Критерии оценивания <i>(как с каким качеством) выполняется действие</i>	
ОПК-1	ОПК-1.1	<p>Знать:</p> <ol style="list-style-type: none"> Знать: структуру языкознания, основные понятия и категории лингвистики; современные проблемы языкознания; лингвистические методы и методы междисциплинарных исследований языка. <p>Уметь:</p> <ol style="list-style-type: none"> свободно оперировать лингвистическими терминами и понятиями, использовать их в изучении иностранных языков и в переводческой практике; использовать полученные знания в профессиональной деятельности; соотносить лингвистические данные с более широким культурно- 	Высокий	<p>Показывает полные и глубокие знания, логично и аргументированно отвечает на все вопросы, в том числе дополнительные, показывает высокий уровень теоретических знаний</p> <p>Умеет применять полученные знания для решения практических задач, способен предложить альтернативные решения анализируемых проблем, формулировать выводы</p> <p>Владеет навыками, необходимыми для профессиональной деятельности, способен оценить результат своей деятельности</p>	

		<p>историческим контекстом.</p> <p>Владеть:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. приемами самостоятельного изучения языковых явлений в теоретическом и прикладном аспектах; 2. методами анализа языковых единиц любого уровня. 			
		<p>Знать:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Знать: структуру языкознания, основные понятия и категории лингвистики; 2. современные проблемы языкознания; 3. лингвистические методы и методы междисциплинарных исследований языка. <p>Уметь:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. свободно оперировать лингвистическими терминами и понятиями, использовать их в изучении иностранных языков и в переводческой практике; 2. использовать полученные знания в профессиональной деятельности; 3. соотносить лингвистические данные с более широким культурно-историческим контекстом. <p>Владеть:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. приемами самостоятельного изучения языковых явлений в теоретическом и прикладном аспектах; 2. методами ана- 	Повышенный	<p>Показывает глубокие знания, грамотно излагает, достаточно полно отвечает на все вопросы, в том числе дополнительные. В то же время при ответе допускает несущественные погрешности</p> <p>Умеет применять полученные знания для решения практических задач, способен формулировать выводы, но не может предложить альтернативные решения анализируемых проблем</p> <p>Владеет навыками, необходимыми для профессиональной деятельности, затрудняется оценить результат своей деятельности</p>	

		<p>лизи языковых единиц любого уровня.</p> <p>Знать: 1. Знать: структуру языкознания, основные понятия и категории лингвистики; 2. современные проблемы языкознания; 3. лингвистические методы и методы междисциплинарных исследований языка.</p> <p>Уметь: 1. свободно оперировать лингвистическими терминами и понятиями, использовать их в изучении иностранных языков и в переводческой практике; 2. использовать полученные знания в профессиональной деятельности; 3. соотносить лингвистические данные с более широким культурно-историческим контекстом.</p> <p>Владеть: 1. приемами самостоятельного изучения языковых явлений в теоретическом и прикладном аспектах; 2. методами анализа языковых единиц любого уровня.</p>				
			Пороговый	<p>Показывает достаточные, но не глубокие знания, при ответе не допускает грубых ошибок или противоречий, однако в формулировании ответа отсутствует должная связь между анализом, аргументацией и выводами. Для получения правильного ответа требуются уточняющие вопросы</p> <p>В умении решения практических задач возникают затруднения</p> <p>Показывает слабые навыки, необходимые для профессиональной деятельности</p>		
		<p>Знать: 1. Знать: структуру языкознания, основные понятия и категории лингвистики; 2. современные</p>	Не сформированы	<p>Показывает недостаточные знания, не способен аргументированно и последовательно излагать материал, допускает грубые ошибки, не-</p>		

		<p>проблемы языкознания;</p> <p>3. лингвистические методы и методы междисциплинарных исследований языка.</p> <p>Уметь:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. свободно оперировать лингвистическими терминами и понятиями, использовать их в изучении иностранных языков и в переводческой практике; 2. использовать полученные знания в профессиональной деятельности; 3. соотносить лингвистические данные с более широким культурно-историческим контекстом. <p>Владеть:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. приемами самостоятельного изучения языковых явлений в теоретическом и прикладном аспектах; 2. методами анализа языковых единиц любого уровня. 		<p>правильно отвечает на дополнительные вопросы или затрудняется с ответом</p> <p>Не умеет решать практические задачи</p> <p>Отсутствие навыков, необходимых для профессиональной деятельности</p>	
	ОПК-1.2	<p>Знать:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. общественные функции языка, гипотезы происхождения языка, законы и тенденции в историческом развитии языка; 2. классификацию языков с использованием различных оснований. <p>Уметь:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. использовать методы дифференциации социальных и терри- 	Высокий	<p>Показывает полные и глубокие знания, логично и аргументированно отвечает на все вопросы, в том числе дополнительные, показывает высокий уровень теоретических знаний</p> <p>Умеет применять полученные знания для решения практических задач, способен предложить альтернативные решения анализируемых проблем, формули-</p>	

		<p>ториальных вариантов языка, анализа фонетических, морфологических, лексических и других явлений языка, сопоставления языковых явлений разного уровня в родном и изучаемом языках.</p> <p>Владеть:</p> <p>1. методами сравнения языковой картины мира носителей родного и изучаемого языков, анализа лингвистических теорий, сравнения лингвистических концепций.</p>		<p>ровать выводы</p> <p>Владеет навыками, необходимыми для профессиональной деятельности, способен оценить результат своей деятельности</p>		
		<p>Знать:</p> <p>1. общественные функции языка, гипотезы происхождения языка, законы и тенденции в историческом развитии языка;</p> <p>2. классификацию языков с использованием различных оснований.</p> <p>Уметь:</p> <p>1. использовать методы дифференциации социальных и территориальных вариантов языка, анализа фонетических, морфологических, лексических и других явлений языка, сопоставления языковых явлений разного уровня в родном и изучаемом языках.</p> <p>Владеть:</p> <p>1. методами сравнения языковой картины</p>	<p>Повышенный</p>	<p>Показывает глубокие знания, грамотно излагает, достаточно полно отвечает на все вопросы, в том числе дополнительные. В то же время при ответе допускает несущественные погрешности</p> <p>Умеет применять полученные знания для решения практических задач, способен формулировать выводы, но не может предложить альтернативные решения анализируемых проблем</p> <p>Владеет навыками, необходимыми для профессиональной деятельности, затрудняется оценить результат своей деятельности</p>		

		мира носителей родного и изучаемого языков, анализа лингвистических теорий, сравнения лингвистических концепций.				
		<p>Знать:</p> <p>1. общественные функции языка, гипотезы происхождения языка, законы и тенденции в историческом развитии языка;</p> <p>2. классификацию языков с использованием различных оснований.</p> <p>Уметь:</p> <p>1. использовать методы дифференциации социальных и территориальных вариантов языка, анализа фонетических, морфологических, лексических и других явлений языка, сопоставления языковых явлений разного уровня в родном и изучаемом языках.</p> <p>Владеть:</p> <p>1. методами сравнения языковой картины мира носителей родного и изучаемого языков, анализа лингвистических теорий, сравнения лингвистических концепций.</p>	Пороговый	<p>Показывает достаточные, но не глубокие знания, при ответе не допускает грубых ошибок или противоречий, однако в формулировании ответа отсутствует должная связь между анализом, аргументацией и выводами. Для получения правильного ответа требуются уточняющие вопросы</p> <p>В умении решения практических задач возникают затруднения</p> <p>Показывает слабые навыки, необходимые для профессиональной деятельности</p>		
		<p>Знать:</p> <p>1. общественные функции языка, гипотезы происхождения языка, законы и тенденции в ис-</p>	Не сформированы	<p>Показывает недостаточные знания, не способен аргументированно и последовательно излагать материал, допускает</p>		

		<p>торическом развитии языка;</p> <p>2. классификацию языков с использованием различных оснований.</p> <p>Уметь:</p> <p>1. использовать методы дифференциации социальных и территориальных вариантов языка, анализа фонетических, морфологических, лексических и других явлений языка, сопоставления языковых явлений разного уровня в родном и изучаемом языках.</p> <p>Владеть:</p> <p>1. методами сравнения языковой картины мира носителей родного и изучаемого языков, анализа лингвистических теорий, сравнения лингвистических концепций.</p>		<p>грубые ошибки, не правильно отвечает на дополнительные вопросы или затрудняется с ответом</p> <p>Не умеет решать практические задачи</p> <p>Отсутствие навыков, необходимых для профессиональной деятельности</p>	
	ОПК-1.3	<p>Знать:</p> <p>1. лексические, грамматические и стилистические характеристики текстов, принадлежащих к разным жанрам в изучаемой паре языков;</p> <p>2. структурные, смысловые и коммуникативные особенности переводимого текста.</p> <p>Уметь:</p> <p>1. адекватно реагировать на ре-</p>	Высокий	<p>Показывает полные и глубокие знания, логично и аргументированно отвечает на все вопросы, в том числе дополнительные, показывает высокий уровень теоретических знаний</p> <p>Умеет применять полученные знания для решения практических задач, способен предложить альтернативные решения анализируемых проблем, формулировать выводы</p> <p>Владеет навыками, необходимыми для</p>	

		<p>речевое сообщение, понимать намерение автора (собеседника);</p> <p>2. выбирать и адекватно употреблять лексические единицы и грамматические конструкции в зависимости от регистра коммуникативных намерений (информирование, аргументирование и т.д.).</p> <p>Владеть:</p> <p>1. техникой устной речи (произношение, дикция, темп, навык сохранения линейности речи).</p> <p>2. навыком ведения дискуссий по проблемам изучаемого курса.</p>		<p>профессиональной деятельности, способен оценить результат своей деятельности</p>		
		<p>Знать:</p> <p>1. лексические, грамматические и стилистические характеристики текстов, принадлежащих к разным жанрам в изучаемой паре языков;</p> <p>2. структурные, смысловые и коммуникативные особенности переводимого текста.</p> <p>Уметь:</p> <p>1. адекватно реагировать на речевое сообщение, понимать намерение автора (собеседника);</p>	<p>Повышенный</p>	<p>Показывает глубокие знания, грамотно излагает, достаточно полно отвечает на все вопросы, в том числе дополнительные. В то же время при ответе допускает несущественные погрешности</p> <p>Умеет применять полученные знания для решения практических задач, способен формулировать выводы, но не может предложить альтернативные решения анализируемых проблем</p> <p>Владеет навыками, необходимыми для профессиональной деятельности, затрудняется оценить результат своей деятельности</p>		

		<p>2. выбирать и адекватно употреблять лексические единицы и грамматические конструкции в зависимости от регистра коммуникативных намерений (информирование, аргументирование и т.д.).</p> <p>Владеть:</p> <p>1. техникой устной речи (произношение, дикция, темп, навык сохранения линейности речи).</p> <p>2. навыком ведения дискуссий по проблемам изучаемого курса.</p>				
		<p>Знать:</p> <p>1. лексические, грамматические и стилистические характеристики текстов, принадлежащих к разным жанрам в изучаемой паре языков;</p> <p>2. структурные, смысловые и коммуникативные особенности переводимого текста.</p> <p>Уметь:</p> <p>1. адекватно реагировать на речевое сообщение, понимать намерение автора (собеседника);</p> <p>2. выбирать и адекватно употреблять лексические единицы и грамматические конструк-</p>	<p>Пороговый</p>	<p>Показывает достаточные, но не глубокие знания, при ответе не допускает грубых ошибок или противоречий, однако в формулировании ответа отсутствует должная связь между анализом, аргументацией и выводами. Для получения правильного ответа требуются уточняющие вопросы</p> <p>В умении решения практических задач возникают затруднения</p> <p>Показывает слабые навыки, необходимые для профессиональной деятельности</p>		

		<p>ции в зависимости от регистра коммуникативных намерений (информирование, аргументирование и т.д.).</p> <p>Владеть:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. техникой устной речи (произношение, дикция, темп, навык сохранения линейности речи). 2. навыком ведения дискуссий по проблемам изучаемого курса. 				
		<p>Знать:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. лексические, грамматические и стилистические характеристики текстов, принадлежащих к разным жанрам в изучаемой паре языков; 2. структурные, смысловые и коммуникативные особенности переводимого текста. <p>Уметь:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. адекватно реагировать на речевое сообщение, понимать намерение автора (собеседника); 2. выбирать и адекватно употреблять лексические единицы и грамматические конструкции в зависимости от регистра коммуникативных намерений (информирование, аргументи- 	<p>Не сформированы</p>	<p>Показывает недостаточные знания, не способен аргументированно и последовательно излагать материал, допускает грубые ошибки, неправильно отвечает на дополнительные вопросы или затрудняется с ответом</p> <p>Не умеет решать практические задачи</p> <p>Отсутствие навыков, необходимых для профессиональной деятельности</p>		

		<p>рование и т.д.).</p> <p>Владеть:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. техникой устной речи (произношение, дикция, темп, навык сохранения линейности речи). 2. навыком ведения дискуссий по проблемам изучаемого курса. 				
ОПК-2	ОПК-2.2	<p>Знать:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. синтаксические правила построения фразы на современном иностранном языке; 2. правила расстановки знаков препинания; правила орфографии иностранного языка; 3. правила структурирования различных композиционно-речевых форм (описание, повествование, монолог, диалог и их сочетание). <p>Уметь:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. при самостоятельном произведении высказывания адекватно применять синтаксические правила построения текстов на иностранном языке, четко структурируя различные ком- 	Высокий	<p>Показывает полные и глубокие знания, логично и аргументированно отвечает на все вопросы, в том числе дополнительные, показывает высокий уровень теоретических знаний</p> <p>Умеет применять полученные знания для решения практических задач, способен предложить альтернативные решения анализируемых проблем, формулировать выводы</p> <p>Владеет навыками, необходимыми для профессиональной деятельности, способен оценить результат своей деятельности</p>		

		<p>позиционно-речевые формы (описание, повествование, монолог, диалог и их сочетание).</p> <p>Владеть:</p> <p>1. методикой построения собственного связного, целостного, грамматически правильно оформленного высказывания в различных композиционно-речевых формах (описание, повествование, монолог, диалог и их сочетание) на заданную тему.</p>				
		<p>Знать:</p> <p>1. синтаксические правила построения фразы на современном иностранном языке;</p> <p>2. правила расстановки знаков препинания; правила орфографии иностранного языка;</p> <p>3. правила структурирования различных композиционно-речевых форм (описание, повествование, монолог, диалог и их сочетание).</p> <p>Уметь:</p> <p>1. при самостоятельном произведении высказывания адекватно применять синтаксические правила построения текстов на иностранном языке, четко структурируя различные композиционно-</p>	<p>Повышенный</p>	<p>Показывает глубокие знания, грамотно излагает, достаточно полно отвечает на все вопросы, в том числе дополнительные. В то же время при ответе допускает несущественные погрешности</p> <p>Умеет применять полученные знания для решения практических задач, способен формулировать выводы, но не может предложить альтернативные решения анализируемых проблем</p> <p>Владеет навыками, необходимыми для профессиональной деятельности, затрудняется оценить результат своей деятельности</p>		

	<p>речевые формы (описание, повествование, монолог, диалог и их сочетание).</p> <p>Владеть:</p> <p>1. методикой построения собственного связного, целостного, грамматически правильно оформленного высказывания в различных композиционно-речевых формах (описание, повествование, монолог, диалог и их сочетание) на заданную тему.</p>				
	<p>Знать:</p> <p>1. синтаксические правила построения фразы на современном иностранном языке;</p> <p>2. правила расстановки знаков препинания; правила орфографии иностранного языка;</p> <p>3. правила структурирования различных композиционно-речевых форм (описание, повествование, монолог, диалог и их сочетание).</p> <p>Уметь:</p> <p>1. при самостоятельном произведении высказывания адекватно применять синтаксические правила построе-</p>	<p>Пороговый</p>	<p>Показывает достаточные, но не глубокие знания, при ответе не допускает грубых ошибок или противоречий, однако в формулировании ответа отсутствует должная связь между анализом, аргументацией и выводами. Для получения правильного ответа требуются уточняющие вопросы</p> <p>В умении решения практических задач возникают затруднения</p> <p>Показывает слабые навыки, необходимые для профессиональной деятельности</p>		

		<p>ния текстов на иностранном языке, четко структурируя различные композиционно-речевые формы (описание, повествование, монолог, диалог и их сочетание).</p> <p>Владеть:</p> <p>1. методикой построения собственного связного, целостного, грамматически правильно оформленного высказывания в различных композиционно-речевых формах (описание, повествование, монолог, диалог и их сочетание) на заданную тему.</p>				
		<p>Знать:</p> <p>1. синтаксические правила построения фразы на современном иностранном языке;</p> <p>2. правила расстановки знаков препинания; правила орфографии иностранного языка;</p> <p>3. правила структурирования различных композиционно-речевых форм (описание, повествование, монолог, диалог и их сочетание).</p> <p>Уметь:</p> <p>1. при самостоятельном производстве выска-</p>	<p>Не сформированы</p>	<p>Показывает недостаточные знания, не способен аргументированно и последовательно излагать материал, допускает грубые ошибки, неправильно отвечает на дополнительные вопросы или затрудняется с ответом</p> <p>Не умеет решать практические задачи</p> <p>Отсутствие навыков, необходимых для профессиональной деятельности</p>		

		<p>звания адекватно применять синтаксические правила построения текстов на иностранном языке, четко структурируя различные композиционно-речевые формы (описание, повествование, монолог, диалог и их сочетание).</p> <p>Владеть:</p> <p>1. методикой построения собственного связного, целостного, грамматически правильно оформленного высказывания в различных композиционно-речевых формах (описание, повествование, монолог, диалог и их сочетание) на заданную тему.</p>			
	ОПК-2.3	<p>Знать:</p> <p>1. устные формы общения, которыми пользуются носители языка в официальных и неофициальных ситуациях;</p> <p>2. способы перевода (частичный, полный, буквальный, семантически полный, описательный и пр.).</p> <p>Уметь:</p> <p>1. адекватно воспринять и осмыслить речевое сообщение, понять намерение, переживание и пр. собеседника;</p> <p>2. учитывать особенности речи оратора (дикция, темп, произношение</p>	Высокий	<p>Показывает полные и глубокие знания, логично и аргументированно отвечает на все вопросы, в том числе дополнительные, показывает высокий уровень теоретических знаний</p> <p>Умеет применять полученные знания для решения практических задач, способен предложить альтернативные решения анализируемых проблем, формулировать выводы</p> <p>Владеет навыками, необходимыми для профессиональной деятельности, способен оценить результат своей деятельности</p>	

		<p>акцент).</p> <p>Владеть:</p> <p>1. навыком понимания общего/детального смысла устного высказывания.</p>			
		<p>Знать:</p> <p>1. устные формы общения, которыми пользуются носители языка в официальных и неофициальных ситуациях;</p> <p>2. способы перевода (частичный, полный, буквальный, семантически полный, описательный и пр.).</p> <p>Уметь:</p> <p>1. адекватно воспринять и осмыслить речевое сообщение, понять намерение, переживание и пр. собеседника;</p> <p>2. учитывать особенности речи оратора (дикция, темп, произношение акцент).</p> <p>Владеть:</p> <p>1. навыком понимания общего/детального смысла устного высказывания.</p>	Повышенный	<p>Показывает глубокие знания, грамотно излагает, достаточно полно отвечает на все вопросы, в том числе дополнительные. В то же время при ответе допускает несущественные погрешности</p> <p>Умеет применять полученные знания для решения практических задач, способен формулировать выводы, но не может предложить альтернативные решения анализируемых проблем</p> <p>Владеет навыками, необходимыми для профессиональной деятельности, затрудняется оценить результат своей деятельности</p>	
		<p>Знать:</p> <p>1. устные формы общения, которыми пользуются носители языка в официальных и неофициальных ситуациях;</p> <p>2. способы перевода (частичный, полный, буквальный, семантически полный, описательный и</p>	Пороговый	<p>Показывает достаточные, но не глубокие знания, при ответе не допускает грубых ошибок или противоречий, однако в формулировании ответа отсутствует должная связь между анализом, аргументацией и выводами. Для получения правильного ответа требуются уточняю-</p>	

		<p>пр.). Уметь: 1. адекватно воспринять и осмыслить речевое сообщение, понять намерение, переживание и пр. собеседника; 2. учитывать особенности речи оратора (дикция, темп, произношение акцент). Владеть: 1. навыком понимания общего/детального смысла устного высказывания.</p>		<p>щие вопросы В умении решения практических задач возникают затруднения Показывает слабые навыки, необходимые для профессиональной деятельности</p>	
		<p>Знать: 1. устные формы общения, которыми пользуются носители языка в официальных и неофициальных ситуациях; 2. способы перевода (частичный, полный, буквальный, семантически полный, описательный и пр.). Уметь: 1. адекватно воспринять и осмыслить речевое сообщение, понять намерение, переживание и пр. собеседника; 2. учитывать особенности речи оратора (дикция, темп, произношение акцент). Владеть: 1. навыком по-</p>	<p>Не сформированы</p>	<p>Показывает недостаточные знания, не способен аргументированно и последовательно излагать материал, допускает грубые ошибки, неправильно отвечает на дополнительные вопросы или затрудняется с ответом Не умеет решать практические задачи Отсутствие навыков, необходимых для профессиональной деятельности</p>	

		нимания общего/детального смысла устного высказывания.				
--	--	--	--	--	--	--

7.2. Примерный перечень вопросов для подготовки к экзамену

1. Предмет и основные понятия лингвостилистики. Место лингвостилистики в ряду других лингвистических дисциплин.
2. Стилистика и культура речи. Понятие речевого этикета.
3. Основные направления стилистических исследований: описательная стилистика, функциональная стилистика, стилистика текста, практическая стилистика, сопоставительная стилистика.
4. Стилистика и языковое значение слова. Структура лексического значения. Понятие коннотации.
5. Принципы стилистической дифференциации словарного состава современного английского языка.
6. Стилистическая стратификация словарного состава современного английского языка (пласты лексики).
7. Стилистическое использование различных пластов словарного фонда в текстах разной функционально-стилевой ориентации.
8. Выразительные средства и стилистические приемы (фонетические, лексические, синтаксические). Тропы и фигуры.
9. Метафора и ее типы. Метонимия. Синекдоха.
10. Художественно-образное и логическое сравнение.
11. Эпитет и обычное определение.
12. Типология фразеологизмов современного английского языка.
13. Стилистическое использование фразеологических единиц.
14. Стилистические функции цитат, аллюзий, сентенций, клише.
15. Несобственно-прямая речь, ее различные структурно оформленные разновидности.
16. Основные категориальные структурно-семантические особенности текста и их реализация в конкретных коммуникативных ситуациях.
17. Контекстно-вариативные смысловые отрезки текста (повествование, описание, рассуждение, диалог, несобственно-прямая речь в форме внутреннего монолога) и их лексико- синтаксические особенности.
18. Объемно-прагматическое членение и структурно-композиционные особенности текста.
19. Сверхфразовое единство, сложное синтаксическое целое, абзац.

7.3. Примерные практические (ситуационные) задания

Практическое задание. Test.

1. Which of the two stylistic devices are both based on the principle of similarity between what is said and what is meant?
 - (a) metaphor and metonymy;
 - (b) metaphor and simile;
 - (c) epithet and simile;
 - (d) epithet and oxymoron.
2. Which stylistic device always qualifies something else, describing it from a rather

special point of view?

- (a) antonomasia;
- (b) chiasmus;
- (c) epithet;
- (d) allusion.

3. Which stylistic device is based on exact repetition of somebody else's words?

- (a) quotation;
- (b) antonomasia;
- (c) allusion;
- (d) cliché.

4. Which stylistic device belongs to phonetic stylistic devices?

- (a) symploca;
- (b) ellipsis;
- (c) rhyme; {
- d) chiasmus.

5. Which of these stylistic devices is based on a shift in meaning?

- (a) irony;
- (b) anadiplosis;
- (c) assonance;
- (d) ellipsis.

6. Alliteration is based on the repetition of ...

- (a) words;
- (b) sentences;
- (c) sounds;
- (d) meanings.

7. Which of these stylistic devices is based on exaggeration?

- (a) hyperbole;
- (b) zeugma;
- (c) metonymy;
- (d) antithesis.

8. Words used to name an absolutely new thing in a specialized branch of knowledge are...

- (a) terms;
- (b) professionalisms.

9. Historicismisms belong to the kind of lexis which is ...

- (a) neutral;
- (b) informal colloquial;
- (c) literary bookish.

10. The stylistic device which is based on contrast, is...

- (a) aposiopesis;
- (b) parallel construction;
- (c) antithesis;
- (d) framing.

11 We went to the beach to bake in the sun.

- (a) metaphor;
- (b) euphemism;
- (c) irony; {
- d) pun.

12 I don't deny the fact.

- (a) oxymoron;
- (b) pun;
- (c) parallel construction;
- (d) litotes.

13 My kite flies in the sky.

- (a) allusion;
 (b) assonance;
 (c) onomatopoeia.
 14 he is awfully beautiful.
 (a) hyperbole;
 (b) irony;
 (c) oxymoron;
 (d) reverse epithet.
 15 I always marvel at the eccentricity of the rich and famous.
 (a) euphemism;
 (b) oxymoron;
 (c) chain epithet;
 (d) periphrasis.
 16 Bring your soles to the polls.
 (a) rhyme;
 (b) rhythm;
 (c) onomatopoeia.
 17 The Army went out, in came the intruders.
 (a) chiasmus;
 (b) parallel construction;
 (c) framing;
 (d) anadiplosis.
 18 Shop assistant: Can I give you a hand?
 Customer: Show me a pair of jeans, please.
 (a) metaphor;
 (b) irony;
 (c) synecdoche;
 (d) euphemism.
 19 I've found heaps of material for my project.
 (a) metaphor;
 (b) metonymy;
 (c) irony;
 (d) hyperbole.
 20 The novel is entitled "Killed in action".
 (a) ellipsis;
 (b) stylistic inversion;
 (c) metonymy;
 (d) euphemism.

**7.5. Применение балльной системы
 для проведения мероприятий текущего контроля**

Таблица 5.1

Применение балльной системы для проверки результатов обучения
 (очная форма обучения)

Номер темы	Формы текущего контроля студентов	Баллы по видам работ
Т. 1, 2, 3	Опрос	10

Номер темы	Формы текущего контроля студентов	Баллы по видам работ
Т. 1, 2, 3	Тестирование	5
Т. 1, 2, 3	Дискуссия	5
Т. 3	Контрольная работа	5
Т. 1, 2, 3	Контрольная точка 1	25
Т. 4, 5, 6	Опрос	10
Т. 4, 5, 6	Тестирование	5
Т. 4, 5, 6	Дискуссия	5
Т. 6	Контрольная работа	5
Т. 4, 5, 6	Контрольная точка 2	25

Таблица 5.2

Применение балльной системы для проверки результатов обучения
(очно-заочная форма обучения)

Номер раздела/темы	Формы текущего контроля обучающихся	Баллы по видам работ, выполняемым студентами
Т. 1, 2, 3	Контрольная работа	25
Т. 1, 2, 3	Контрольная точка 1	25
Т. 4, 5, 6	Контрольная работа	25
Т. 4, 5, 6	Контрольная точка 2	25

Выполнение всех видов текущего контроля в каждой контрольной точке осуществляется в комбинированном формате – в письменном и устном виде.

7.6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Самостоятельная работа обучающихся является одним из основных видов познавательной деятельности, направленной на более глубокое и разностороннее изучение материалов курса «Стилистика» и включает: обязательное выполнение домашних заданий; подготовку выступлений (сообщений, докладов) к практическим занятиям; подготовку письменных контрольных работ (презентации).

Самостоятельная работа обучающихся имеет целью закрепление и углубление полученных знаний и навыков, подготовку к предстоящим заня-

тиям, зачету по дисциплине и экзамену, а также формирование коммуникативной компетенции, способности использовать иностранный язык в предстоящей служебной деятельности.

Результаты выполнения самостоятельной работы представляются обучающимися во время аудиторных занятий, проверяются и оцениваются преподавателем в ходе аудиторных занятий, рубежного контроля и промежуточной аттестации – в соответствии с учебным планом и расписанием занятий (экзаменационной сессии).

Успешное изучение дисциплины предполагает целенаправленную работу обучающихся над освоением лексико-грамматического материала, предусмотренного учебной программой, активное участие в подготовке и проведении активных форм учебных занятий. В связи с этим обучающиеся должны руководствоваться рядом методических указаний.

Во-первых, при изучении дисциплины следует на практических занятиях максимально использовать полученные знания для решения конкретной задачи, результат работы на практическом занятии показывает истинный уровень владения обучающимися практическими навыками;

Во-вторых, на контрольных работах четко уяснить задачу, правильно спланировать свою работу, всегда стремиться к достижению цели в указанное время;

В-третьих, сообщать преподавателю обо всех затруднениях, возникающих в процессе изучения английского языка, и обращаться к нему за консультацией по вопросам, которые невозможно решить самостоятельно.

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНЫХ ИСТОЧНИКОВ

8.1. Основная учебная литература

1. Влавацкая, М. В. Комбинаторная лингвистика: история. Терминология. Функции: учебное пособие: [16+] / М. В. Влавацкая; Новосибирский государственный технический университет. – Новосибирск: Новосибирский государственный технический университет, 2019. – 254 с.: ил., табл. – (Учебники НГТУ). – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=575296> (дата обращения: 30.01.2022). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-7782-3892-3. – Текст: электронный.
2. Наер, Н. М. Stilistik der deutschen Sprache: учебное пособие / Н. М. Наер. – Москва : Московский педагогический государственный университет (МПГУ), 2015. – 256 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=469690> (дата обращения: 30.01.2022). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-4263-0232-7. – Текст: электронный.
3. Стилистика английского языка=English Stylistics: учебное пособие: [12+] / Л. С. Крохалева, Т. Ф. Бурлак, С. Ф. Чистая [и др.]. – Минск: РИПО, 2017. – 124 с. – Режим доступа: по подписке. –

URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=487981> (дата обращения: 30.01.2022). – ISBN 978-985-503-690-7. – Текст: электронный.

4. Стурова, Е. А. Аналитическое чтение шаг за шагом=Analytical Reading Step by Step: учебное пособие по английскому языку для студентов старших курсов: [16+] / Е. А. Стурова ; Липецкий государственный педагогический университет им. П. П. Семенова-Тян-Шанского. – Липецк: Липецкий государственный педагогический университет имени П.П. Семенова-Тян-Шанского, 2018. – 67 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=576894> (дата обращения: 30.01.2022). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-88526-819-6. – Текст: электронный.

8.2. Дополнительная учебная литература

1. Глазкова, Т. В. Стили речи: учебное пособие / Т. В. Глазкова. – Москва: Согласие, 2015. – 64 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=430113> (дата обращения: 30.01.2022). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-906709-27-1. – Текст: электронный.

2. Брандес, М. П. Стилистика текста: теоретический курс: учебник / М. П. Брандес. – Москва: Прогресс-Традиция, 2004. – 208 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=45095> (дата обращения: 30.01.2022). – ISBN 5-89826-185-0. – Текст: электронный.

3. Обидина, Н. В. Стилистика=Stylistics: учебное пособие / Н. В. Обидина; Московский педагогический государственный университет. – Москва: Прометей, 2011. – 124 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=108078> (дата обращения: 30.01.2022). – ISBN 978-5-4263-0017-0. – Текст: электронный.

4. Пономарева, О. Б. Практический курс английской стилистики=A manual in english stilistics: учебное пособие: [16+] / О. Б. Пономарева, Е. Ю. Пономарева; Тюменский государственный университет. – Тюмень: Тюменский государственный университет, 2012. – 216 с.: ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=571524> (дата обращения: 30.01.2022). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-400-00724-8. – Текст: электронный.

5. English Stylistics for Translators=Стилистика английского языка для переводчиков: учебное пособие: [16+] / сост. Л. А. Шимановская; под ред. Н. Х. Мифтаховой; Казанский государственный технологический университет. – Казань: Казанский научно-исследовательский технологический университет (КНИТУ), 2008. – 118 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=258870> (дата обращения: 30.01.2022). – ISBN 978-5-7882-0507-6. – Текст: электронный.

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

9.1. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

- <http://www.english-grammar.at/> - грамматика
- <http://www.longman.ru/ideas/competition/249/3379/> - словари
- <http://www.youtube.com/user/MinooAngloLink/videos> - видеоматериалы
- <http://www.native-english.ru/> - сайт, посвященный изучению английского языка онлайн
- <https://elt.oup.com/> - сайт с учебными пособиями для изучения английского языка;
- <http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/> - сайт BBC по изучению английского языка;
- <http://www.macmillandictionary.com/> - словари издательства Macmillan;
- <http://dictionary.cambridge.org/> - словари издательства Cambridge University Press;
- <http://www.multitran.ru/> - онлайн словарь Мультитран;
- <http://www.usingenglish.com/> - изучение и преподавание английского языка Using English.com.

9.2. Программное обеспечение

Для освоения результатов обучения дисциплины применяется лицензионное программное обеспечение, позволяющее использовать:

- ААТ, ТИК на практических занятиях;
- мультимедийное оборудование преподавателям для представления лекций и студентами на практических занятиях;
- системы на базе мультимедиа-технологий, построенные с использованием персональных компьютеров и видеотехники, компьютерные обучающие системы и электронные тренажеры, виртуальные лаборатории и практикумы и т.п.).

9.3. Современные профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

- портал «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» (<http://window.edu.ru>.)
- Пакет программ Microsoft Office 2010:
 - Microsoft Access 2010
 - Microsoft Excel 2010
 - Microsoft Outlook 2010
 - Microsoft PowerPoint 2010
 - Microsoft Word 2010.

9.4. Материально-техническая база

- лекционные аудитории и аудитории для проведения занятий семинарского типа, оснащенные мультимедийным оборудованием (проекторы, экраны, плазменные панели), обеспечивающие реализацию программы;

- по всему лекционному материалу имеются наборы слайдов в виде презентаций;
- для работы со специализированным программным обеспечением имеются компьютерные классы и другие материально-технические ресурсы;
- другие материально-технические ресурсы.